

介绍一部好的中小学汉语教材

——《轻松学中文》之我见

朱锦岚^①

[摘要] 《轻松学中文》立足于任务型教学法,选择贴近中、小学生的话题,注意奠定汉语学习基础,设计了很多实用的任务与课堂活动,各个阶段教学重点明确。

[关键词] 轻松;任务;话题;基础

[Abstract] *Easy Steps to Chinese* is based on task-based pedagogy. The topics are very close to the life of students in elementary and middle school. With designs of practical tasks, class activities, and clear key points at each level, it stresses to build up the foundation of learning Chinese language.

[Key words] easy steps; task; topic; foundation

“汉语热”持续升温的一个重要标志是世界范围内开设汉语课的中小学急剧增加,据《国家汉办/孔子学院总部 2009 年度报告》,“2009 年在近千所中小学开设汉语课,培训当地汉语教师近 1.2 万人次,编写适合当地需要的教材、读物 500 多种。”尽管如此,适合海外中小学的汉语教材仍然稀缺,2010 年夏天相继召开的“世界汉语教学学会第十届国际汉语教学研讨会”、南京大学与哥伦比亚大学等单位主办的“对外汉语教材编写与教学资源建设国际学术研讨会”都有专题讨论教材编写,特别是中小学汉语教材编写的问题。那么什么样的教材才是受欢迎的、可能为海外中小学所用的教材?

李晓琪(2007)提出教材编写的 5 个方面 16 个问题,其中提到要学习与借鉴不同国家外语教学大纲。董明(2005)在谈到好教材的标准时说,在微观层面一本好教材必须有一套内容紧密结合的完整、缜密、科学、合理的具体设计。谭大力(美国 Landon School)博士在 2010 年南京大学召开的“对外汉语教材编写与教学资源建设国际学术研讨会”上更明确地指出美国中小学汉语教师和学区所寻找的教材,第一是在第二语言习得理论的指导下、符合当地教学大纲、与 AP 相关联、生动有趣,第二是要有真实的语料,第三是设计真实的、与学生相匹配的任务,第四是语言与文化相结合,第五是评估方式多样。参照上述论述,《轻松学中文》(以下简称《轻松》)无疑是套适用于海外中小学的好教材。

《轻松》由马亚敏、李新颖编写。马亚敏获得加拿大 Queen's University 课程设置专业硕士,李新颖为清华大学应用语言学博士,两位编者有多年在中国和海外汉语教学经验,现任职于香港一所国际学校。本套教材为非华裔中小學生编写,共八册。编者自信地说,学完本

^① 作者简介:朱锦岚,南京大学海外教育学院副教授,研究方向为对外汉语教学法。

套教材,学生能参加诸如 GCSE/AS(U. K), SAT II/AP (USA)汉语考试。该教材已在北美多所中小学使用,如佛罗里达州 Palm Beach Garden 的 Watson B. Duncan middle school, 反应很好。笔者在德文翻译时感到,该教材的编写思路对国内教材编写有一定的启发,现介绍如下。

一、基于任务的学习,丰富、实用的任务与课堂活动

众所周知,一部好教材必须在语言学理论的指导下,《轻松》所基于的是时下最流行的任务式(Johnson, 2001),设计编排了大量的任务和活动,这些任务和活动,有的是目标任务(target tasks),有的则是教学任务(pedagogical tasks)。所谓目标任务,就是第二语言学习者在现实生活中可能遇到的需要用语言完成的任务;而教学任务,则是在教学环境中以目标任务为蓝本,基于第二语言习得而设计出来的任务(刘壮, 2007)。

教材中的目标任务不少,例如,学生学了天气的表达法,他就要上网查找某个城市的天气情况,课上用汉语汇报这个城市某个季节的天气怎样,气温多少度,是否常下雨,人们穿什么衣服。现实生活中,学生就可能一起去中国某地旅行,要了解目的地的天气情况,让大家做好准备。此外,教材中还有许多相当于目标任务的活动(activity),这些活动都用学生的母语说明,以便学生了解活动规则。比如,学生学完数字、汉字笔画笔顺,教师把学生分成两组分别排成两列,教师出示一个汉字,两列最前面的两个学生用汉语抢答笔画数,胜者为小组赢一分。再如,查字典比赛,学生分成两人一组,教师出示一个未注音的汉字(其部首是学生已经学过的),要求学生查找其读音和意义,查得又对又快的组获胜。事实上学生在真实环境中碰到的汉字都是不加注拼音的,碰到一个不认识的字,他要了解其发音和意义,唯有通过部首、笔画查字典是正道。所以我们认为,这类活动也属于目标任务。

教学任务乍看似乎脱离现实生活,实际上它是以目标任务为蓝本的,比如,学生学完询问名字、年龄和电话号码,他就该跟同学进行一个类似的对话。这类问答很可能是小学生初次见面、结交新朋友的对话。再如,学了汉字的结构,他就该画出其他几个字的结构。认识汉字结构是认读、记忆、书写汉字的基础,因此,这个任务是以目标任务为蓝本的教学任务,或者,干脆说是目标任务。此外,教材中还有诸如找对子(教师准备两组卡片,一组卡片上用阿拉伯数字写着钟点,另一组卡片上则用汉字写钟点,学生每人得到一张卡片,然后在教室里寻找跟自己的钟点相匹配的卡片)、给词语分类(教师说出一个词如“多云”,学生要说出同一范畴的其他词如阴天、下雨)、听写比赛、听话做动作(不做或做得不对者淘汰)、组字成词比赛、Bingo 等活动。

大量的任务和活动,不但便于教师备课,也方便学生课后游戏,复习巩固课堂知识,强化语言能力。

二、贴近当前中小学生的话题

什么话题贴近小学生、中学生?《轻松》的编者集多年在香港国际学校的教学经验认为,学生的信息,如名字、年龄、生日;家庭的信息,如家庭成员、电话号码、职业;朋友同学的信息,如国家、长相、性格;学校的情况,如科目、学校活动、学校设施;日常生活,如一日三餐、外

出吃饭、零食;兴趣爱好,如唱歌、踢球、上网等等,是学生熟悉的经常谈论的话题。编者的视野广阔,不局限于一国一地,比如一个小朋友他可能出生在北京,在纽约长大,现在跟父母住在伦敦;或者他小时候的朋友有的在英国,有的在加拿大,不能常常见面,常“发邮件”、“通电话”。

国内开发了不少中小学汉语教材,但笔者认为,很多都没有就青少年喜欢的话题做多少调查,比如,一部似乎以少儿为对象的教材,却介绍了银行卡知识、在中国坐火车等等。事实上,国外中小学外语教学大纲都对包括话题在内的诸多语言教学项目作了规范。

三、注重奠定汉语学习基础

对于初次接触汉语的海外中小學生,要不要在寓教于乐中打下一个良好的汉语基础?答案是肯定的。语音、词汇和语法是语言的三要素。吕必松(1996)指出“汉字就其本质来说,是立足于表意的,……因此,汉字也应视为汉语的要素之一”。《轻松》试图给学习者在语音、汉字、词汇、语法四个方面打下良好的基础。

1. 语音

语音是语言的外壳,学习者发音不准就不能进行有效交际。《轻松》在介绍拼音时,注重整体认读、强调声调训练。尤其能针对英美学生学习汉语发音的难点,有意识地安排练习,像声母 j 与 zh, q 与 ch, x 与 sh, 韵母 ou 与 uo 是欧美学生容易混淆的,教材中安排了形式众多的练习来规避混淆。前三册(按照编者的计划从5年级到7年级一年一册),语音训练是重要的内容之一。

2. 汉字

汉字的书写单位可分为笔画、部件和整字。《轻松》的第一册第一课开始介绍汉字的基本笔画,接着第二课介绍汉字的书写规则,即笔顺,第三课介绍汉字的结构,上述内容在前四课介绍完毕,但练习却贯穿在整个第一册。从第一册第四课开始每课介绍6个部首,一共介绍了72个。部首是从汉字字形中归纳出来的某一类汉字所共同具有的结构单位和书写单位。作为组字部件,部首有相当强的生成汉字的能力,掌握有限的部首,可以提高学习者认知汉字、记忆汉字的效率(李俊红,2005)。《轻松》前三册安排了大量的部首练习,相信学完前三册,学生对部首、对汉字会有比较全面的认识,而不再把一个个汉字当图画来认知。第二册每课介绍4个独体字,像“寸、米、足、斗、立”,共介绍了60个。这些独体字,有的跟部首重合,比如“羊、禾、弓”,有的则不重合。教材还设计了查字典练习。如此介绍汉字不但符合循序渐进的原则,更有效地展示了汉字的结构特征、表意特点,为学生将来的汉字学习打下了坚实的基础,从而为汉语学习打下了良好的基础。

3. 生词

多年来汉语教学界重词轻字,教材中只注词义,不注字义(李如龙,2005),结果“学生看不清汉语词汇的规律,不知道汉语词汇跟汉字的密切关系,学习和记忆词汇的困难很大”(贾颖,2001)。《轻松》的生词注释从字入手,由字及词,如“星期一”,就不是一下子整盘出现在

生词表中的,而是从“星”到“期”到“星期”,再到“星期一”。再如,“再见”,先分别呈现“再”和“见”。此种“字本位”的词汇教学法反映了汉字是汉语构词的最小单位的特质,便于学生迅速扩大词汇量。

4. 语法

当代语言教学崇尚精讲多练,尤其是儿童学习外语,更是要避免长篇大论地谈规则。《轻松》的语法解释采用简短的母语注释,配以例句。

四、阶段目标明确

《轻松》一共八册三阶段,各阶段目标明确。第一阶段(第一、二册)的教学目标是掌握语言要素包括拼音、笔画和笔顺、字形结构、偏旁部首和简单汉字,以及听说读写语言技能;第二阶段(第三、四、五、六册):偏旁部首和简单汉字、词语构成、词汇扩展、语法及句型结构、汉语课堂用语、听说读写、接触现代中国和中国文化;第三阶段(第七、八册):汉语课堂用语、词汇扩展、语法及句型结构、听力说读写(独立写作 250—300 字)、时事。

五、不 足

以笔者之见,《轻松》虽然取得了不小的成功,但尚有一些不足。

首先,教材的容量过大。设计目标是按照每周三课时,每课时一小时,一年学完一册。以 Watson B. Duncan middle school 为例,6 年级开设汉语课,但只是尝试性的,为时 9 周,剩下的另外两个 9 周,学生要去体验其他两种外语。到了七年级,决定选择汉语的学生再从头开始学习,为时 18 周,每周 3 课时。八年级结束才完全学完第一册。当然,第一册学了 3 年 72 周,可见基本功之扎实。另一方面也表明教材的容量大了一些,可能在学生的心理上投下“汉语难”的阴影。

其次,贵族化价值观时有出现。比如介绍自己的家,往往有这样的提问:你家房子有几层?你的卧室在几层?花园大不大?出国旅行,就有问题问:你去过什么国家?你到外国旅行过几次?外出就餐,会问:你们家常常去饭馆吃饭吗?你最喜欢吃哪国饭?父母的职业不外乎律师、教师、医生、经理,“工人”远比“工程师”好记好学,可是,笔者查遍手边的前四册,均未出现“工人”这个词。

我们不能保证,来学汉语的没有出自吃政府救济的或者父母是工人的家庭。谭大力博士说,教材要避免引起 social sensibility,关于此,加州外语教学大纲有规范。

第三,给课文注音,笔者认为这种做法可能使学生过度依赖拼音,而忽视汉字。

上述不足都无伤大雅,《轻松》仍是本好教材,值得国内同仁借鉴。

参考文献:

- [1] 董明,桂弘. 谈谈好教材的标准. 北京:语言文字应用,2005(9).
- [2] 国家汉办暨孔子学院总部. 国家汉办/孔子学院总部 2009 年度报告.

- [3] 贾颖. 字本位与对外汉语词汇教学. 延边: 汉语学习, 2001(4).
- [4] 李俊红, 李坤珊. 部首对于汉字认知的意义. 北京: 世界汉语教学, 2005(4).
- [5] 李如龙, 吴茗. 略论对外汉语词汇教学的两个原则. 北京: 语言教学与研究, 2005(2).
- [6] 李晓琪. 汉语国际推广事业中的教材建设. 北京: 世界汉语教学, 2007(3).
- [7] 刘壮. 任务式教学法给对外汉语教学的启示. 北京: 世界汉语教学, 2007(2).
- [8] 吕必松. 对外汉语教学概论(讲义). 北京: 国家教委对外汉语教师资格审查委员会办公室, 1996.
- [9] 马亚敏, 李新颖. 轻松学中文. 北京: 北京语言大学出版社, 2006.
- [10] Johnson, k. (2001) *An introduction to foreign language learning and teaching*. Harlow: Pearson Education Limited.